DISPONIBLE

HELVECIA

Suscripción anual $ 4.80 — ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES — Suscripción mensual $ 0.40

AÑO XV.—NÚM. 1314 || Nueva Helvecia, Sábado 5 de Noviembre de 1927 || Administrador ARTURO STUTZ || PORTE PAGADO

Lo que no debía ocurrir

Anomalías del Correo

Es algo improcedente lo que ocurre en las oficinas de Correo, para con la prensa.

Con una decidia rayana atentan contra los periódicos, al igual que contra el público lector que se vé pribado de leer la prensa a que se suscribe.

Apesar de la insistencia de las denuncias, en el sentido de que estos graves errores se corrigen, nada se hace en tal sentido con el consiguiente perjuicio público.

Hay, empleados que no tienen la más remota noción del cometido que les corresponde desempeñar en la oficina, a la que la mayoría de las veces son llevados por influencias extrañas, más que por verdaderos méritos o condiciones de trabajo. Y, esos empleados que debieran ser vigilados por los superiores, se dejan proceder a su antojo cometiendo, la torpe acción de despreocuparse en absoluto de llenar satisfactoriamente el cometido que les toca desempeñar.

Las quejas de los suscriptores de nuestra hoja, dan una idea exacta, de lo que valen nuestros correos, en los que el público tiene que ser su obligado cliente.

Ayer, era un suscriptor de Cufré que nos decía, que pasan días y días sin que la HELVECIA llegue a su poder, apesar de visitar la oficina de correo, en su busca. Hoy es un suscriptor de Montevideo, quien nos escribe así:

«Llevo a su conocimiento de que el diario que Vd. dirige y al cual estoy suscripto, no llega a mi poder en debida forma, pues, aparte de que han faltado algunos números, se me entrega a veces con días de atraso.—Al protestar en este correo, se me ha contestado que la falta no era de ellos pues, cumplian con el reparto».

Es irrisorio, que esto ocurra en Montevideo, donde debia de existir la mejor atención para la correspondencia, tratándose de llenar el cometido, para que se han hecho los empleados de esta repartición.

El absurdo más grande que pedírse pueda, es que se diga, que no llega a aquellas oficinas HELVECIA que es prolijamente empaquetada por nuestro personal y puesta en el correo, todos los días de salida por la mañana.

No podemos creer, que haya otro motivo para que nuestros lectores se vean privados de recibir nuestra hoja que la falta de interés que se pone en la distribución de correspondencia del correo central, a cuyas oficinas tenemos la seguridad que llegan todos los diarios en un paquete rotulado, que allí es abierto.

La Dirección de Correos, velando por el buen nombre de la repartición, debía atender las justificadas quejas del público, traducidas en artículos de la prensa, poniendo coto, al mal que tanto molesta.

Debiera hacerse algo

La vialidad rural es una de las cosas que más debiera ocupar a los municipios.

Pero, algunos no les preocupa esta cuestión dejando de lado, como letra muerta, los caminos por que debe trasladarse la gente de campaña hacia las poblaciones.

Tenemos el caso en el municipio de San José, al que la prensa de continuo está atacando por esta razón. Y, lo que los colegas maragatos dícen lo hemos podido comprobar en parte, en el camino que va de nuestra localidad hacia la ciudad de Mayo.

Es indescritible el estado de la vía pública que partiendo de Bella Vista va a la ciudad. Los vehiculos, que están obligados a andar tan despacio, no pueden evitar de estar amenazados de continuo, no tan solo de destrozarlos, sino de volcarlos, con evidente peligro de los ocupantes.

Una municipalidad que se preocupe por el desarrollo comercial de su pueblo, no puede mostrarse indiferente al estado de los caminos, dado que si estos son malos, como en el caso que nos ocupa, quedan evidentemente cortados, todos los negocios, y la gente de campaña, se irá a hacer sus compras a los centros poblados, que mayores comodidades les ofrezca.

El municipio de San José, debe ocuparse lo más pronto posible en arreglar ese trozo de camino sobre todo para la época en que hemos entrado que tanto es el movimiento automovilístico, especialmente entre nuestra localidad y montevideo.

De otra manera, los viajeros dejarán de ser obligados huespedes de San José.

DE «CENSOR»

Octubre pide trabajo, Octubre mes sol generoso, pide plantas, para acariciarlas con las tiviesas de sus días radiantes.

Plantemos.

La madre, la tierra, tiene calores fecundos.

Los arados cantan su marcha nupcial y la rastra consagra los esponsales de la semilla y el surco.

Plantemos maíz, plantemos boneatos, plantemos zapallos; hágamos quíntas, de grandes canteros que entre el verde maizal, canten los pájaros su sublime canción al trabajo.

Plantemos.

Plantemos la vida en el vientre fecundo de la madre tierra.

De Marcelino C. Pérez

La Sala de Auxilios

Actuaciones periodisticos y parlamentarias

Colonia Española, Setiembre 29 de 1927.—Señor Diputado Nacional, doctor don Alfredo J. Solares.— Montevideo.— Amigo: —Primero, mi «apoyado» a su labor parlamentario, que es activa y fecunda, y por lo mismo, cabe dejar constancia de su valioso concurso prestado en la representación de este departamento. Muchas gracias.—Y seguidamente, paso a mi asunto:—

La Sala de Auxilios, para Colonia Suiza, está incluiba en el Presupuesto de la Asistencia Pública siendo por lo tanto, «cosa resuelta» la creación de la Sala. Pero, pése al tiempo transcurrido, y a los múltiples petitorios del suscrito y de la prensa local,—la Sala no ha sido instalada, con el consiguiente grave perjuicio de los vecindarios pobres, de estas latitudes. Y es por ésto mi súplica de ciudadano y de periodista, para que Vd. se interese frente al doctor don José Martirené, pidiéndole que nos diga las cauzales de tal estado de cosas, y especialmente, que trate el señor director de la Asistencia Pública, de instalar cuanto antes, esta Sala de Auxilios.

Como el señor don Carlos Laitano, de Nueva Helvecia, procediendo con mucho altruismo, ha ofrecido equitativamente—local apropíado, creo que este asunto, do vivo interés popular, será viable fácil.

Mi saludo, y me repito su amigo y S. S.

Marcelino C. Pérez

Montevideo, Octubre 16 de 1927. —Señor Marcelino C. Pérez.— Estimado amigo:

En mi poder su atenta, fecha del pasado mes.—En primer lugar le adelantaré, que si contra mi costumbre, he dejado pasar tantos días sin contestarle se debe a las consideraciones que le expondré.

Su justo y humanitario pedido, a fin de que interpusiera mi actividad ante el Consejo Directivo de la Asistencia Pública, para hacer posible la dotación de una Sala de Auxilsos. para Nueva Helvecia, llegó en el momento preciso, que discutiamos en Cámara, las necesidades hospitalarias del interior del país.—Durante el extenso debate producido, creo que en la primer sesión, presenté—conjuntamente con otros colegas que estaban en la situación mía, es decir, que tenian incluido dentro del Presupuesto de la Asistencia Pública, la ínstalación de Salas de Auxilios, para localidades de departamentos que representaban, —la siguiente moción: «La Asistencia Pública, dará comienzo dentro de los 90 días de publicada esta ley, a las obras de construcción de la Sala de Auxilios de Nueva Helvecia, dispuesta por la últíma Ley de Presupuesto de la referida institución»—Posteriormente, se dijo en Cámara, que si el Directorio de la Asistencia Pública no había dado cumplimiento a la Ley de Presupuesto, se debía a la falta de recursos.—Esto es de lo más relativo, pues Vd. sabrá, amigo Marcelino. que este país es el que tiene la Asistencia más cara del mundo, cerca de 8 míllones de pesos anuales, de manera que la verdad no es que carezca de recursos, sino que se ha hecho una pésima distribución de los mismos.—Bien, en el debate parlamentario

que duró 6 sesiones, bregué con todo mi entusiasmo, para que la Comisión de Obras Públicas integrada con dos miembros de la Comisión de Salud Pública, nos formulara un plan de obras hospitalarias para nuestra campaña. Yo perseguia con esta moción, la finalidad siguiente: que realizando un plan general, era la forma más eficáz de obtener para nuestro departamento, las obras hospitalarias necesarias, pues todos los diputados bregariamos solidariamente para que la Comisión encargada de formular el plan se expidiera de inmediato, mientras que votando parcialmente las preferencias, correriamos el riesgo de que muchas iniciativas que prestigiasemos, resuiten, al votarse, negativas; además, es un hecho constatado, que los legisladores una vez que obtienen el triunfo de sus aspiraciones, se despreocupan un tanto de las otras.

—En fin, amigo Pérez, no he de hacer una crónica completa parlaméntaria; sólo le diré que en la primer quincena de Noviembre, seguirá el debate sobre construcciones hospitalarías, y alli veremos cual es el procedimiento mas eficáz, para sacar triunfante; la Sala de Auxilios para Nueva Helvecia,—Sobre las novedades que haya, tendré el mayor agrado de ponerle en conocimiento.—Antes de terminar, deseo agradecer sus benévolas palabras de aliento y de estimulo a mi labor parlamentaria.—Esta sera siempre encuadrada, hasta el final de mi mandato popular, en el vivo y sincero deseo de servir, en la medida de mis modestas fuerzas, a todo aquello que signifique un progreso para nuestro Departamento, que tiene fundado derecho a exigir de los Poderes Públicos, la atención necesaria a todos sus problemas importantes, pues no en balde ocupa el puesto de vanguardia dentro de la evolución económica—industrial del pais. —Y es por lo demas un motivo de orgullo y satisfacción para mi, poder incorporar mi esfuerzo constructivo. como hijo de Colonia, a todas sus aspiraciones con

cretas de mejoramiento.

Aprovecho esta oportunidad para saludarlo afectuosamente S. S.—Alfredo J. Solares.

Colonia Española, Octubre 31 de 1927. Señor Diputado Nacional doctor don Alfredo J. Solares.

Colonia Española, Octubre 31 de 1927.—Señor Diputado Nacional doctor don Alfredo J. Solares. —Montevideo. — Mi estimado amigo:—A 14 días después de su fecha, he recibido su carta ¡—No hay culpables: ésto se debe únicamen a no tener a mano, Agencia de Correos.

Muchisimas gracias, y vayan mis felicitaciones, por el noble

sus hijos Ramiro, Rosa, Lorenzo, Valentina y Dominga.—Estuvo en la localidad el señor Alberto Cantirán.—Regresó a Guaycurú el señor Fulgencio Zerpa.—Nos visitó de Colonia el joven Mario Mendez.—Para Montevideo donde fijará su residencia fue la señora Teresa F. de Lovazzano.—Al mismo punto regresó el joven Maximo Reisch.—Regresò de la capital el martillero señor Manuel C. Couto.—Parten el martes para San José las señoritas Antidia Garcias y Emilia Begle.—Regresó a Montevideo la señora Maria H. de Romero.—De Arroyo Grande el señor Tomás Peyle, su señora esposa Manuela V. de Peyle y su hija Manola. —A Cufré retornó el joven Eliseo Cestau y su señorita hermana Elvira.—Regresò a Parada Rica la señora Adela C. de Viera en compañía de sus hijitos.—Para el mismo punto fué la señorita Amelia Carbajal.—Nos visitó de Arroyo Grande la señora Herminia B. de Cabrera y sus hijitas.—Estuvo en esta del Pichinango la señora Luisa S. de Nater y su hija Marta.—Rregresaron a Cufré las señoras Teresa B. de Quintana Daidamia A. de Gábarrot y su hija Renee.—Estuvo en la localidad el señor Juan Irsiguer, acompado de su señora esposa e hijos.

Rectificación de partida

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, Doctor Don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público, que se ha presentado a este Juzgado, Don Eduardo Duarte, como apoderado de Catalina Damboriano de Balbuena, Maria Damboriano de Lopez, Victoria Damboriano de Vilas, Antonio, Pedro, Demetrio, Rodolfo, Ramón é Isabel Damboriano, solicitando la rectificación de la partida siguiente.

Partida de Defunción de Antonio Damboriano. El verdadero apellido del extinto es **Damboriano** y no Lamboriano, como aparece en aquella,

Se hace la presente publicación por el término de qiunce dias, a los efectos de derecho.—Colonia, Octubre 20 de 1927.

esfuerzo suyo, en el asunto que motiva estas actuaciones periodisticas y parlamentaria. Tomo buena nota de su carta atenta y cordial, y estando yo de acuerdo con todo lo que Vd. ha hecho en Cámara, poco más diré ahora, amigo Solares. Sé que Vd., cuando llegue la oportunidad de insistir en el parlamento, no dejará por cierto de hacer cuanto le sea posible a fin de conseguír la rápida instalación de esta Sala de Auxilios base de futuro hospital que con tanta justicia, y necesidad de los enfermos pobres,—reclama Nueva Helvecia. No estará Vd. solo en su noble empeño, pues sé que el talentoso y activo compatriota doctor don Alvaro R. Vázquez, se halla afanado también en la realización del propósito humanitario que venimos persiguiendo. Y no hay para que decir la viva simpatía con que sería contemplado, que los demás también estimados representantes por Colonia, como ser los señores Dovitis, Mendiondo, etc. etc —agregaran sus generosos anhelos al tezón de ustedes.

Pues la instalación de la Sala de Auxilios, como no podría ser de otro modo,—es de preferido interés popular, y lógicamente, todos esperamos en estas latitudes, el esfuerzo parlamentario de todos los sectores y tendencias de la oposición pública,—por no decir política,—para que sea más facil y más seguro el resultano final que el pueblo quiere. Tengo confianza en usted. y en todos los representantes por Colonia; y si no me equivoco, pronto vamos a dar por ganada esta «escaramuza» pues ésto no puede llamarsele batalla...—

Cierro esta carta con mi gran saludo cordial, extensivo a los cotidianos amigos, esos hidalgos que son don Andres R. Pariente don Saviniano Pérez. Suyo:

Marcelino C. Pérez

Otra de las tantas injusticias

Señor Director:

Quiero hacer público que el lunes a la 1 y 30 mientras me dirigía a mi domicilio y a quién acompañaba en esos instantes a una persona, fuí atacado por los G G C C Medero y Escayola, quien me dieron la voz de «esta Vd. preso». Pedí inmediatamente una explicación a esos policiacos y me contestaron que, eran de ordenes superiores. Como no había cometido falta alguna, no resistí ni lo más mínimo en acompañarlos, donde una vez en la Comisaria me hicieron pasar al escritorio en el cual Escayola, me hizo una revisación de cuerpo, sustrayéndome, 1 paquete tabaco, 1 libro papel y 1 caja fosforos, exigí en el momento se me diera un recibo de lo sustraido y el «Policiaco» como si nada oyese, me pasó al calabozo en el cual me tuvieron 20 horas preso. Hasta las 10 horas, iba desconociendo a que se debía mi prisión en el calabozo.—A las 10 y 30 horas se levantó el Sub Crio. Al instante pedí que se me concediera dos minutos para hablar con él. Llevada la orden a dicho funcionario, hizo preguntar mi nombre y como si tal cosa miróme la cara, con una expresión de caracter negativo. Tuve que sonreirme al ver la impresión que va dejando el infrascrito ese.

Llegó la hora de levantarse el señor Comisario recibió las ordenes de sus empleados y una vez enterado, se echóse al olvido.

No abuseis de los débiles, que pueden traeros a vosotros malas consecuencias.

Aburridos ya de tenerme en el calabozo a las 20 horas me hicieron pasar al escritorio, donde me dieron la orden «esta Vd. en libertad».—Exígi al señor comisario me permitiese unas palabras, quién al momento se presentó. Preguntándole, porque se me había detenido en esa forma y aplicándome 20 horas de calabozo. Me respondió que yo me encontraba metiendo escandalo en la vía Pública. Contesté que si tenía de mi alguna foja de antecedentes como escandaloso. Y muy facil dió con la respuesta diciéndome que ese era el atenuante que había llevado el sargento Medero ante el; volvi a reiterarle si tenia pruebas convincentes de lo que me había expresado, y contestome; «ya le dije, esa era la orden que había en esta oficina. Luego me hizo otras preguntas de las cuales no sabía a que atribuir por desconocerlas, suponiendome que esos cargos supuestos vendrian para "ampliar más lo del escandalo de la vía Pública».

Hago constar esta publicación para que tome nota el señor Jefe de Policía A. Pedragosa Sierra, y para que se haga público y notorio la actuación de la Policia local, pués hoy mi causa no deja de ser otra de las tantas arbitrariedades cometidas por la Policia que dirige Silva.

Agradeciendole la publicación saluda al señor Director.

Un ex Escribiente

HELVECIA

PAGINA CULTURAL

PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

Idealismo

Vosotros sois los sabios y no entendeis de estas cosas—Jesús Cristo.

Ante la nube de desencantos q'vá cubriendo el cielo azul de la vida de la humanidad, surge luminoso el lucero que guía a los idealistas hacia el «Belén de la verdad» ¿Ven todos ese lucero?.... y los que no pueden verlo lo niegan, pero tú que les has visto tu que ya llevas mucho trecho andado tras su luminosa huella, tú que has sido protegido por su luz, tú que has abandonado a veces el camino para ir a buscar a los perdídos hermanos, no dejes el camino, aunque el sea largo. El idealismo no tiene fin, el idealismo es un camino, no un punto de llega da, camino eterno....A veces notarás guijarros en la senda; puedes llegar a sentir algún dolor. Es porque a pasado por la estela luminosa un alma mala; son las huellas de sus pasos. Orad por el extraviado, y cuando llegue el cansancio a rendirte, descansa, que la luz vivificadora de tu lucero, duplicara tus fuerzas. Entonces nuevamente emprende la marcha, por el centro del camino, donde la luz dá más de lleno, que tu paso sea firme, tu voluntad enérgica, tu rostro sereno lleva siempre en tu pecho un corazón de niño, y que brille en tus ojos el agua del asombro.—EGO.

¡Cantar al hogar!

¡Cantar al hogar!...Cantarle a la dulce y perfumada calma del hogar, al rincón florido de nuestras rientes ilusiones, al silencioso testigo de nuestras penas y alegrías!

¡Cantarle a ese nido de amores; «cuya luz cariñosa y placentera a nuestros ojos da su amanecer» con el alma puesta en los labios!...¡Cantar al hogar! Cantarle en una estrofa delirante de amores y alegrías, cantarle en una esfrofa que sea ensueños de amor, de luces de perfumes y bellezas!...que sea dulce como los trinos y gorjeos de las aves, suave como el murmullo de las frondas, pura y cristalina como el agua de las fuentes, que lleve en sus notas aromas de flores y el reflejo de la serenidad apacible de un lago suavemente ondulado por la inquieta brisa.

¡Cantar al hogar! al nido que conserva en su interior el eco infantil de nuestras voces, emitidas en lágrimas o en risas ese templo bendito en el que reina una madre amante y cariñosa que en las horas borrascosas o serenas que el caprichoso vaivén de la vida nos reserva, con amor nos acaricia y nos proteje.

¡Hogar, templo de mis amores!. Relicario de mis ternuras!.. Con el poeta te digo: De paz, de dicha y de virtud tesoro—eres plácido hogar en que he nacido—tienes la augusta majestad del templo—con el alegre júbilo del nido!

Castellana de Berneville

AJEDREZ

En la Defensa Eslava el desarrollo del AD se hace de la misma manera lo mismo también que la defensa de Hauneuberger, el gran teórico suizo, recientemente practicado por Alekine contra Capablanca con excelente resultado.

Defensa Eslava

1 P4D-C3AR- 2 P4AD-P3AO 3 C3AD-P4D (Es bueno hacer constar que la jugada 3 de las blancas: C3AD impide el sistema de desarrollo de Bogoljuboff; que consiste en jugar 3 A5C para seguir con P3CD y A2C. Rubistein encontró que era necesario jugar 3 (blancas) C3AD en lugar de C3AR como antiguamente para seguir con 4 D2A y P4R con excelente y agresiva formación central.)

4 A5C-CD2D 5 P3R-P3RN 6 C3AR-PXP 7 AXP-P4CD 8 A3D-A2C 9 O-O-P3TD 10 T1A-P4AD! Como se puede apreciar a simple vista el desarrollo del negro es excelente y bien mirado no puede ser superior. Sutilezas estratégicas que por ahora no deben interesarnos trataron de destruír esta defensa jugada con tanto éxito en el Torneo de Merano; luego Gruenfeld la rehabitó y no sabemos en que quedaron los análisis en este momento. En el pasado Torneo Nacional el aficionado Gulla la empleó con éxito singular pues logró adjudicarse todos los juegos que se iniciaron con esa defensa. Es sugerente que el campeón nacional en su partida con el aficionado arriba mentado impidió la formaoión de esta variante tan discutida.

Veremos ahora el sistema suizo de Hauneuberger empleado por Alekine:

1 P4D-P4D 2 P4AD-P3R 3 C3AD-C3AR 4 A5C-CD2D 5 P3R-A2R 6 C3AD-O-O 7 T1A-P3TD 8 P3TD.

(Ataque Gruenfeld, con objeto de llevarlo a 2T y 1C) P3TR 9 A4T-PXP 10 AXP-P4CD 11 A2T (Capablanca jugó 11 A2R pero este laurel tiene más consecuencia con la jugada 8 de las blancas) A2C 12 O-O-P4AD! El negro ha conseguido un excelente planteo, con lo que se ha logrado todas las aspiraciones que el negro debe tener en la apertura.

Amor a las flores

Nunca arranqueis flores,
¿No ves que ellas necesitan
Adornar su planta
Igual como adorna
Un hijo a su madre?

Las flores sufren
Cuando las cortais
Y a su plantas dicen:
¡Ay de mi! ¡Llega mi hora!
Me muero.... Adios!

La perla de rocío
Que veis vertir al cortarla
Es una gota de sangre
Salida del corazón
Al instante de dar aquel adios!

Ellas lloran amargamente
Cuando sienten llegar
El tric de las tijeras
Que roba la vida
A sus compañeras.

Como hay manos tan suaves
Capaz de cortar una flor?
Corazones tan nobles
Sentirse ladrones
Al ver la tímida flor?

Dejalas! no las corteis!
Míralas con ternura
Cuídalas con cariño
Ellas son delicadas
Como un niño en su cuna.

Aldeano.

10/25/27.

Diario Intimo 1927

Contesto a tu bella carta, con satisfación y alegria: Hace 3 años que nuestra correspondencia fué inesperadamente truncada; pero eso no quitó el menor aliento a mí alma de soñador que siguiera pensando en la amiguita ausente. Creo asi, que ninguno de los dos se ha engañado a si mismo, de la misión caballeresca, porqué ningùn interés habia de por medio para creer que nos guiara propósitos fuera de lugar, sinó la sincera y afectiva amistad, que en toda su estimación y honor nos dispensáramos.

No otra cosa hubo en nuestras relaciones es cierto M. Luísa? Tienes razón en la tuya cuando dices: nunca fué correspondencia amorosa, y que si dejaras de escribirme era el temor de perjudicarme o causarme desamor. Qué triste es ignorar cual es la vida que llevamos los idealistas!...

Sí bien tu recelo fuè fundado, no remedió el mal causado por mi largo silencio y de haber llevado los latidos de mi corazón hacia otros rumbos.

En la disparidad de criterio, ¿quien no conoce cual es mi vocación por las letras? Saben que no amo otro Dios que el amor y que en lírico vagar de mi existencia puse siempre la bondad y la nobleza de mí corazón humano, en favor de la igualdad y la justicia cuando se sufren las desazones del dolo y la miseria.

Cuánta amargura y dolores se abaten dentro del materialismo ambiente, insensible cuando se suspira pensando la mirada de una dama que tiene pendiente nuestro ensueño, desde un balcón. Por eso en las concepciones de mi diario intimo, llevo los propios sentimientos, a costa de los prejuicios intolerantes que nos obliga con caracter vedado, a decir las cosas por su sentido natural y veridico.

Apenas 2 o 3 veces fueron las breves entrevistas que tuvimos; sin embargo en mí largo y continuo ambular hacia el azar con la mirada fija hacia el ensueño, he sentido el calor de tu aliento acechando con su perfume mi semblante, y que las palabras humilde y sinceras de la amiguita lejana, trian un balsamo de quietnd a mi espiritu cansado y dolorido de las injusticias sociales!

Manifestaciones que solo ansiaron el aprecio sincero, sin estar supeditadas a simular con nosotros mismos, cuánto hubiera correspondido en el bello entusiasmo de mis caros pensamientos y blancos lirios, para que la existensia fuese una eterna primavera de embeleso y alegria!...

Acariciando los nostàlgicos sueños que se insinuan en las noches de luna y, cuyo silencio, fuera interrumpido por el suave rumorear de nuestro coloquio, fué todo mi ambicioso anhelar y lo que motivó una correspondencia sin otra finalidad que la reciproca atención de quienes asi espiritualmente la sostenían, y que por ningún motivo debía quedar trunca.

Vd. M. Luisa, que conoce muchos de mis escritos, y que sabe interpretarlos con plena lucidez, debido a los conocimientos de causa que la existencia misma le ha dado, en ver lo bueno y malo que tiene, sabrà valorar las nobles intenciones del amigo que jamás falseó los propósitos iniciales, y que hizo un culto de respecto a la encarnación sublime del hogar, donde se sublimizan los valores afectivos de la verdadera virtud filial y paternal.

Torcuato Imondi.

Buenos Aires 1927.

PENSAMIENTOS

La ballesta de los egoistas lanza saetas tan envenenadas, que mata a su propio tirador, así como el enconoso aguijón de la abispa queda victima de su mal.

—Solamente las almas grandes están expuestas a sufrir dolores grandes.

—La naturaleza humana es tan mezquina que desprecia lo que comprende y vitupera lo que soluciona.

J. D. Nater.

N. Helvecia. Septiembre 26 de 1927.

ASI FUE...

Asi fué, porque fué lo que quisiste,
arrebatar la dicha apetecida
al alma mia, de tristeza herida
desde que en ella tu impiedad vertiste.

Muy triste realidad tronchó mi en-
(sueño:
Cual ráfaga pasó dulce quimera,
y, ahora pues, será lo que tu quieras
si es que ya nada logrará mi empeño.

Y el correr de los dias, rutinario,
el celo ardiente de mi amor no mengua
y aunque de él ni siquiera piedad ten-
(gas
fiel lo guarda mi pecho en su san-
(tuario

Murió en el alma, fragil mariposa;
la de muy tenues y rosadas alas
como muere el frescor en una rosa:

Y está mi copa, de amarguras llena:
El corazón que un día vistió galas
se abisma en una ilimitada pena.

Flor de un Día.

Otoño de 1927.

Soneto

Caía plata de la luna en aguas
adormecidas del vecino estera
mientras llegaban hasta mi, certero
frufrú de sedas y crujir de enaguas...

Saltó la fiera del Deseo y loca
clavó su garra en la quietud insierta
para quedarse entre las sombras muertas
y para siempre convertida en roca...

Después la luna se ocultó confusa
entre dos nubes de velado armiño
y yo entre sombras me sentí tan niño

Que con las alas de una estrella ilusa
llegué a la luna, la besé en la boca
sin ver mi fiera convertida en roca!...

Ramón M. Diaz.

EL VIENTO

Ese suave lamento
Que parece que brota de las rosas sencillas,
Es de un anciano Aeda; todos le llaman Viento...
Y es el primer poeta que le cantó a la Vida.

Tiene algo de Proteo,
Y algo de Eternidad, este raro panida...
Su cuna fué el Edén; allí empezó sus trémolos,
Y ha de seguir cantando hasta el último día!...

Marcelino C. Pérez.

Poemas Fríos

A la amable amiguita que, en el horizonte de mi optimismo, va concentrándose en la forma de mi ideal.

Siento nostalgia de bosques lejanos
De lagos serenos; de noches de luna,
de alegres campiñas, de francas cascadas
de floridos prados; de cielos azules.

De sendas estrechas cubiertas de palmas
y en segunda fila, naranjos en flor,
y todas las aves que anidan la selva
ensayen en coro un himno de amor.

Después...cual un sueño, ir juntos en la senda
que tiene perfumes de palmas y azahar,
y quedamente contarte... muy juntos,
todas las quimeras que supe forjar.

Y así sorprendernos el rodar de los días,
hasta que los angeles vengan al hogar,
y con sus perfumes traigan la alegría,
que sembramos juntos en nuestro soñar.

POLO.

A POLO.—Manifestamos a Vd. que todas sus colaboraciones han sido publicadás. Que la que alude no ha llegado a nuestra mesa.—N. de la R.

SUEÑOS...

Anoche tuve un sueño...
—Oh, que locos son los gnomos de la noche!
a que fantásticas aventuras nos impulsan!—
Vagàbamos los dos por una lejana playa solitaría.
Jamás dos amantes tuvieron para sus amores
un marco más soberbio;
Al frente, el mar inconmensurable, proteico;
Arriba, el infinito inundado de claridades estelares;
a los lados, el paisaje esmeralda
asacteado por los rayos de la luna,
era una maravilla de matices...
De pronto, ante nuestros ojos apareció una barca;
y en un mismo impulso, nos lanzamos sobre ella.
La barca partió. Y empezó a huir:
corria...corria...corria...
Nosotros, abrazados, inmóviles,
mirábamos como se perdia a lo lejos la playa solitaria...
El vértigo nos poseia: solo un anhelo teniamos;
más ligero, más ligero...
Y entonces—oh mujer, mujer...—
expresarte tu deseo:
«Quiero que hagas la ofrenda de uua estrella»
Te comprendió el mar?
Una ola grande, gigantesca, inmensa,
empezó a elevarse... a elevarse...
Y la barca en la cresta.
Yo, de pie en la proa
esperaba el momento supremo;
y cuando la ola nos pegó contra el cielo,
atrevido extendi mi mano y apresé una estrella...
y la ola se derrumbó!
Tu y la barca se precipitaron en el mar.
Yo quedé suspendido en el abismo:
la mano en una estrella,
el alma hallá en el mar...

Hugo Barberén.

Nuevos colaboradores

VICTOR M. DOTTI

Poeta novel. Imaginativo y sensible, su estro no se ha dejado influir por los extraviados, que escudados tras la atalaya de L. N. S. nos regalan poemas que parecen forjado a martillo en el yunque de la originalidad.

El poeta no es una estación receptora, es transmisora. La poesia no está en las cosas como decia Becquer, sinó que está en nosotros, y es cuando las miramos que las impregnamos o embadurnamos de poesia, según los casos o cosas. Algunos poetas de L. N. S. son poetas de cosas pero Victor M. Dotti es un poeta de casos.

L. A. G.

SU CASA

Hoy fuí otra vez a pararme ante su puerta.
La encontré triste; más que nunca desierta;
Y lloraba su ausencia como se llora a una muerta

Llevado por mi pena, le pregunté de la amada.
Creí que me hablaría de su nueva morada
y esperé...esperè...más, ¡no me dijo nada!

A mis pies, un mar de ojas secas y revueltas,
que el viento del otoño sin piedad daba vueltas
Como un torrente furioso de cabelleras sueltas

¡Qué fea está la calle por donde ella pasaba
¡Que mustio está el balcón que a mirarme se asomaban
¡Que triste estan los ojos en que tanto se miraba!

Victor M. Dotti.

Otoño de 1926.

Traslado de un empleado

—

Por denuncias formuladas ante el directorio de la usina eletrica del estado, por contravenir las disposiciones del reglamento de la usina, se corren rumores que sera trasladado el actual encargado de la usina electrica del Rosario señor Arturo Oreiro.

Centro Comercial e Industrial

—

Resoluciones del Consejo Directivo

—

1.°—Invitado especialmente, para suministrar informes sobre el uso de básculas, inyectores, aplicación de patentes, en lo relativo a las máquinas trilladoras, hace acto de presencia el señor Pascual Zanelli: Oidos estos, se resuelve dirigir una consulta a la Oficina Regional de Agronomía a cargo del ingeniero agrónomo señor Ricardo Fuica Zerpa, sobre los puntos de que informa la nota cuya copia obra en el archivo.

2.°—El Centro Comercial de Colonia contesta a una nota que le fué dirigida por este centro, expresando su adhesión a la iniciativa del saneamiento del comercio.

3.°—Enviar notas a los centros de Juan L. Lacaze y Colonia, invitándolos a una reunión a realizarse en Rosario, en fecha a fijarse de común acuerdo, con el fin de cambiar ideas respecto del precedente asunto.

4.°—Atendiendo un pedido que hace el Centro Comercial de Colonia, acuérdase elevar una comunicación a la Liga de Defensa Comercial, con asiento en Montevideo solicitando influya ante las autoridades del ramo en el reclamo interpuesto por varias entidades representativas del comercio del interior referente a la derogación o modificación del decreto de fecha 20 de Diciembre de 1923, sobre tránsito terrestre de mercaderías nacionalizadas.

5.°—Nombrar a los señores Guillermo Greising y Ricardo Kuster, para que se entrevisten con los propietarios de los nuevos comercios establecidos, recabando su adhesión al calendario de cierre del comercio.

NOTAS

Nueva Helvecia, Octubre 28 de 1927.—Señor Jefe de la Oficina Regional de Agronomía.—Don Ricardo Fuica Zerpa.—Colonia.—De nuestra consideración: Varios propietarios de máquinas trilladoras radicados en esta zona han solicitado informes a este Centro Comercial respecto de los asuntos siguientes:

1.°—Si existe en vigencia alguna ley que obligue el pago de una patente por concepto de revisacion de calderas.

2.°—Si es obligatoria la aplicación de inyectores a las mismas.

3.°—A qué oficina nacional habría que dirigirse, para solicitar la aplicación de sanciones contra los propietarios de máquinas trilladoras que usan, especialmente en el departamento de San José, las medidas denominadas comunmente «de cajón», en lugar de emplear las básculas que establece la ley en vigor.

Para dar las contestaciones de manera bien fundada, el Consejo Directivo de este Centro ha creído conveniente formular la presente consulta a la oficina a su cargo, respecto de lo que antecede, por cuyo motivo le agradecemos por anticipado el concurso de su ilustrada opinión.

Saludan a Vd. muy atentamente. Presidente, José H. Ibáñez, Secretario, C. Werner Berger.

Nueva Helvecia, Octubre 28 de 1927.—Señor Presidente de la Liga de Defensa Comercial — Montevideo.—Señor Presidente: El Consejo Directivo del Centro Comercial de Colonia Suiza, secundando los reclamos interpuestos por entidades similares que actúan en el interior del país, respecto de las múltiples inconveniencias que irroga al comercio la aplicacióu del decreto de 20 de Diciembre de 1923 relativo al tránsito terrestre de mercaderías nacionalizadas, se permite llamar la atención de esa H. Liga sobre tan importante asunto y solicitar a la vez que interponga toda su influencia ante las autoridades competentes, a fin de obtener la derogación inmediata de esas disposiciones absurdas, cuya vigencia causa verdaderos perjuicios al desarrollo normal de las operaciones de nuestro gremio.

A mayor abundamiento, creemos necesario significar al señor Presidente que la Direccion General de Aduanas, en contestación a un comunicado que le dirijiera este Centro con fecha Setiembre 11, nos ha hecho saber que nuestro reclamo, junto con los elevados por otras entidades representativas del comercio del litoral, se encuentran actualmente a consideración del señor Inspector General de Receptorias, don Arturo Defféminis, quien someterá a la aprobación de la Superioridad muy en breve las conclusiones a que arribe sobre ese particular, causa por la cual juzgamos de gran oportunidád que esa H. Liga de Defensa Comercial, con el prestigio de su alta investidura, impugne también el decreto lesivo que enunciamos, adhiriendo al movimiento unánime de protesta que su aplicación ha motivado, con razón innegable.

Saludamos al señor Presidente y demás miembros con nuestra mayor estima.

Comision N. de Educación Fisica

—

Lo que son los focos infecciosos.—Su mecanismo y sus peligros

—

Los focos infecciosos dentarios son productos de las caries y de las piorreas avanzadas.

Una vez que la caries ataca la pulpa dentaría (vulgo: nervio) después de haber destruido el esmalte que protege el diente y la dentina o marfil que forma la masa del cuerpo, del diente, la infección progresa rápidamente. La pulpa es destruída y engangrenada dando lugar a productos fítidos—caries de cuarto grado—y los microbios llegan a la punta de la raiz, la atraviesan o invaden el hueso vecino al diente, formando un quiste. Este quiste es lo q' se llama foco infeccioso dentario, porque en realidad es un receptáculo de pus y de microbios muy ofensivos.

Esto sucede en casos de caries avanzadas. Ahora bien: en casos de piorrea avanzada ese foco se forma por destrucción del tabique óseo que soporta el diente, lo que deja entre la encía y dicho foco un espacio lleno de pus y de microbios, que a los movimientos de los musculos o a la masticación son expulsados de dichos sacos para ser arrastrados con la saliva y los alimentos al tuvo digestivo de donde pueden pasar a la sangre.

Los microbios alojados en ese quiste o en el fondo de sacos piorricos están en acecho y aprovechan cualquier debilitamiento del organismo, por enfriamiento, cansansio o surmenage, alguna enfermedad general, embarazo, etc., para pasar a la sangre, que los transporta a otras regiones.

Está probado que estos microbios tienen una afinidad, una predilección mayor por un órgano que por otro, Al pasar con la sangre por los órganos hacia los cuales se sienten más afines se albergan en él y se reproducen, ocasionando la inflamación de dicho órgano, y por lo tanto su enfermedad. Este mecanismo explica cómo un foco dentario puede repercutir sobre órganos muy alejados de la boca. Infecciones de los ojos, reumatismo articular enfermedades de los riñones y del corazón, dolores de cabeza, neuralgias, etc., son algunas de las tantas enfermedades que por investigaciones repetidas y serias se ha podido relacionar a las infecciones bucales.

De manera que, además del aspecto fisiológico de la buena masticación tan importante para lograr una buena nutrición, está el aspecto patológico que ofrecen las infecciones dentarias. Prevenir pues, la caries y la piorrea es también poner una valla grande a la producción de las enfermedades generales.

"El Terruño"

—

Ha llegado a nuestra mesa de trabajo el último número de la importante revista, cuyo título vá al margen.

«El Terruño», como siempre, en este número trae sus páginas repletas de material de hondo sabor criollo, que hace de dicha publicación un recuerdo de nuestra literatura tradicional.

Sociedad de Fomento

Asamblea General Ordinaria

Se convoca a los afiliados a la Sociedad de Fomento, por segunda vez, para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el 13 de Noviembre, a las 9 horas, en el local del Centro Comercial, para tratar la orden del día inserta en la convocatoria anterior.

Se previene que, de acuerdo con el Estatuto Social, la asamblea se realizará con el númerc de socios que concurra.—F. Gilomen, presidente; C. Werner Berger, secretario·

Asamblea Representativa

Para el Martes próximo han sido convocados a sesión los miembros de la Cámara Representativa Departamental, para tratar una importante orden del día.

Los diputados sin sueldo, ya se han acostumbrado, a no concurrir en número muy crecido a las sesiones que esta alta autoridad departamental realiza, pero, esperamos que esta vez, no ocurrirá lo acostumbrado, ya que hay para tratar asuntos de tan vital importancia como el presupuesto general de gastos, cuestión que interesa á todas las secciones del departamento por igual.

Es necesario, que una vez siquiera, dejen entrever que no aceptaron por que si, la honrosa designación.

He aquí la orden del día que regirá en la sesión del 8.

Presupuesto General de Gastos.

Adquisición de un vapor para el trafico entre Buenos Aires, Colonia, Conchillas y Carmelo.

Edificio Municipal de Colonia.

Deportivas

Para mañana.—Un gran encuentro a beneficio del seleccionado de Colonia al campeonato del Sur

Una idea simpática ha surgido entre los dirigentes del football rosarino y helvético, que ha de alcanzar la más franca acogida, dentro de los deportistas de ambas localidades.

Interesados como están los aficionados al más popular de los deportes, por que se continúe concurriendo al importante certamen, y ante la escasez de recursos, no titubearán mañana en prestar su apoyo decidido para arbitrar recursos, y concurrirán en masa, al field de Artesano, donde se derarrollará un magnífico programa que comprende dos excelentes encuentros entre cuadros de primera categoría.

Como preliminar se medirá Artesano con Universal, en disputa de los puntos correspondientes al campeonato. Y luego, como match de fondo, bajarán a la liza los equipos de Rosario Atlético y nuestro Nacional, formando en la linea ligera de este último, el quinteto que concurre a Canelones.

Será indudablemente un excelente encuentro y además de dar oportunidad, a una franca lucha deportiva, presentaré una hermosa exposición del juego que desarrella el quinteto helvético que tanto llamó la atención en el partido del domingo frente a Canelones.

Dado que se trata de un partido de beneficio, se cobrará la entrada a todos, es decir, a asociados y no asociados de los cuadros que intervendrán,

Corresponde pues a cada deportista contribuir con su obolo, a la noble finalidad que se persigue.

El match del domingo

Grata repercusión ha tenido en el ambiente deportivo departamental, el triunfo alcanzado por la selección de Colonia, en el campeonato del Sur, iniciado en Canelones.

Derrotar al team maragato, que por dos veces alcanzó el título de campeón departamental y por un score tan elevado como el de cuatro a cero, no era cosa que pareciera muy facil. Pero, nuestros muchachos compenetrados, de la delicada misión a su cargo, no titubearon en echar el resto, para sacár triunfante sus valores.

La prensa en general, no ha escatimado elogios, para el cuadro de Colonia, e «Imparcial» de Montevideo ha llegado a decir que hacia mucho tiempo, que no había visto el cronista, accionar una linea delantera, como lo hicieron el domingo los suizos

Con este triunfo, Colonia se ha sindicado como el probable campeón de la zona B.

Esperamos que nuestros muchachos no se dormirán en los laureles y continuarán su preparación, para cuando les toque enfrentarse a los bravos adversarios que les quedan: Canelones y Liga Nacional.

Por la parte que nos toca

Un colega departamental, hace resaltar el pesimismo con que se esperaba la presentación de nuestro combinado en el campeonato del Sur. Y, como nosotros eramos de los pesimistas, no tenemos reparo en confesar, que nuestro pesimismo era justificado, ya que el cuadro que iba a Canelones no había hecho una sola práctica de conjunto, siendo que integraba el team, nada menos que un centro half, que nunca había actuado con nuestra delantera, y dos backs de izquierda, uno de los cuales, tenia que ocupar la derecha.

Si bien es cierto que todo salió bien, no por eso, habia que tener franco optimismo.

No somos solos

En oportunidad, cuando criticamos el juego violento, del back maragato Laca, en ocasión al partido jugado entre nosotros, donde lesionó a varios delanteros suizos, no habiéndole parecido bien nuestras censuras a algunos colegas departamentales.

Pero, ahora tenemos la satisfacción que dentro del departamento no son solo los cronistas helvéticos quienes ven con antipatía la forma en que se conduce el capitan de la selección josefina, sino tambien nuestro colega «El Eco Rosarino», que le dedica un suelto de censura al mencionado jugador.

¡No hay como sentirlo en carne propia!

Artesano y Universal

Mañana en el ground de los rojos se llevará a cabo el segundo partido por el campeonato «Copa Liga» entre los equipos cuyos nombres nos sirven de epigrafe.

Este encuentro se efectuará como preliminar al match de fondo que estará a cargo de los team Rosario Atletico y Nacionsl local. Este último actuará con la linea delantera que viene defendiendo los colores del seleccionado de Colonia ante el campeonato del Sur, a fin de entrenarla debidamente.

Por el campeonato del Sur

Mañana se juega el segundo partido en la zona B. en disputa de este campeonato en que intervienen siete departamentos.

Corresponde medirse la Liga Nacional y Canelones, que han de ofrecer un hermoso y reñido encuentro, del que es dificil baticinar el ganador.

Canelones, dentro de la cátedra, cuenta con probabilidades, pero Liga Nacional se ha venido preparando en forma.

Tiro Suizo

Este Stand realiza mañana domingo 6 su ejercicio habitual de tiro, como asimismo la prosecución del Concurso de los 60 tiros obligatorios.

Aproximándose la época en que tendrá lugar el torneo de los grandes concursos del año, se exhorta en consecuencia a los señores tiradores, lo mismo a aquellos asociados que quieran hacerse inscribir para intervenir en el concurso de las seis series obligatorias, de concurrir mañana al polígono a fin de participar en el mismo y por otra parte adquirir buen entrenamiento y preparación en la puntería para lo cual es menester asistir asiduamente a todos los ensayos y que se efectùan invariablemente a todo primer domingo del mes.

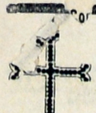


Nahir Cabrera Costaunau

Q. E. P. D.

Falleció el 9 de Marzo de 1927

Vicente C. Cabrera y Eugenia L. de Cabrera, padres; Adolfina, Verónica Crispina, Vicente, Humberto, Luisa Amalia, María Eugenia y Ciprianita, hermanos; tíos y demás deudos invitan para el funeral que en sufragio del alma de dicha finada se celebrará el 9 de Noviembre, o en caso de mal tiempo el día 16, a las 10 de la mañana, en la Iglesia de Arroyo Grande.



Nieves R. de Acosta

Q. E. P. D.

Falleció el 12 de Junio de 1927 a la edad de 97 años, habiendo recibido todos los Santos Sacramentos

Sus hijos María, Isabel, Antolina, Rafaela, Julián, Miguel, Magdalena y Eugenía; hijos políticos Patricio Beltrán, Basilio Britos, Aurora C. de Acosta, Dorotea G. de Acosta, Marco Font y Braulio Pino; nietos y demás deudos invitan para el funeral que se realizará el día 12 de Noviembre y en caso de mal tiempo el 14, a las 9 1/2, en la Parroquial Iglesia de Nueva Helvecía.

El duelo se despide por tarjeta.

Empezara mañana el tiro a la hora 15 en punto.

La Comisión

Una copa

Hemos leido en un diario maragato que un señor Bordad de aquella ciudad, ha ofrecido una copa para ser disputada entre el combinado maragato y el de Colonia.

Esto demuestra que los footballers de la vecina ciudad, no han quedado del todo convencidos del partido del domingo último.

Dicho premio deberia disputarse en San José.

Nos parece que este generoso donativo no será aceptado por el combinado de Colonia, ya que el es formado solo a los efectos de la intervención en el campeonato del Sur

Hay que tener paciencia y aceptar las verdes y las maduras.

Pueden estar lo suficiente contentos que fueron dos años campeones del Sur, si bien es cierto, no interviniendo Colonia con su verdadera representación.

Hay que esperar hasta 1928 para la revancha.

Ultimo momento

Por inconvenientes surgidos a último momento el partido que se debia jugar mañana entre nosotros, entre Nacional y Rosario Atlético, se jugará en la vecina ciudad.

En el Local Kuster

El jueves se llevó a cabo en Tarariras Local Kuster el remate feria que tenia anunciado el martillero señor Alfredo Carbajal.

Con un exito asombroso se clausuraron las ventas ascendiendo el monto total de las distintas operaciones a $ 13.800.

Las ventas se realizaron con grandes facilidades, pagándose muy bien toda las haciendas que entraron á la pista.

Nuevo itinerario de trenes

Publicamos a continuación el nuevo itenerario del ferrocarril que empezó a regir desde el primero de Noviembre,

A Colonia, Lunes, horas de salida 11.20, Miércoles y Viernes, 13.20, Sábados al Sauce, 11.06, a Montevideo, del Sauce a Montevideo, 18.45, de Colonia Martes y Jueves, 11.05, Sábados 18.40.

Vida social

En Rosario

El domingo por la tarde se llevó a cabo en los salones del Centro Democratico un concierto el que estuvo a cargo de los alumnos de las profesoras señorita Juana Wilde y Carolina W. de Ostendorf.

El programa que era bién extenso cumplióse en todas sus partes, haciendose acreedores de calidos aplausos los interpretes del mismo, habiendo sido muy felicitadas como consecuencia las inteligentes profesoras.

Cine Helvético

Mañana Domingo se exhibirá en este cine la gran pelicula Super-extraordinaria «Resurrección», es la realización al cine de la estupenda novela de León Tolstoy. Un drama de almas redimidas por el dolor, en la que pinta la injusticia de la sociedad, el egoismo brutal de los hombres para con la mujer que cae... ¿Quién se acuerda de la rueda del abismo? ¿Quién le tien de la mano a la mujer que la sociedad condena? En este film ni aún, los que la precipitaron a la vorágine de la mala vida, tienen un gesto de perdón. «Resurrección» es un drama formidable... que ha sido considerado por la prensa como el éxito dramático del año. Consta esta pelicula de 10 actos dobles 3000 metros.

De tarde a las 6 y 30, el acostumbrado Matinée familiar con un programa seleccionado donde figura el estreno de cov-boys por Búffalo Bill titulado: «Del mar a las praderas»

En la Iglesia Evangélica

Se llevó a cabo el miércoles por la tarde el anunciado concierto vocal e instrumental en el Templo Evangelico.

Mucho público asistió a este espectaculo habiendose retirado muy satisfecho del programa que se le brindo y de lo bién que fué este ejecutado en todas sus partes por los distintos profesores.

En Montevideo

El Vizconde de Mamblas, Encargado de Negocios de España en el Uruguay, ofreció el miercoles de la semana pasada, una comida a la que invitó además de un grupo de personas de la sociedad montevideana al joven Andres Prieto.

El concierto del 10

Mucho entusiasmo ha despertado entre la gente aficionada a la buena música, el concierto que prepara la comisión de Fomento Escolar de la Escuela local N.° 40, y que se realizará en la sala del Cine Helvético.

Se ha procedido ya a la distribución de programas y venta de localidades.

Ecos de una boda

Damos a continuación la nómina de los que enviaron regalos a la pareja Teresa Goszález Sequeira-Elias Andreoli con motivo de su reciente enlace en Puerto del Sauce:

Familia Favre, Horacio Vachelli y señora, Manuel González y familia, J. Pereyra y señora, Amalia Ayarbide de Oreaga, Maximo Gonnet, Carlos Fleming y familia, Pedro Vitone, Celeste Varale, Nicolás Rodriguez y señora Meca D. de Romero, Victor Z. Ferreira y señora, Emilio Nayiliat y familia, Juan P. Miranda y señora, Romilda Vitone de Miranda, Elvira y Celina Castaneda, Helvecia Andreoli, Manuel Mures y familia, Federico Schapper y familia, Antonio Berolo y familia, Lázaro Gargero Marini, Juana Valle, Sofia Romero, Arturo Romero, Odórico Diaz, Meca Diaz de Romero, Maruja M. de Licaces, Aslang y Bjarne Ylalvorsen, doctor Luaces y señora, Arturo Andreoli. Artnro Eguren y señora, José González Sequeira, Teodoro Lombardo y familia, Humberto Rica y señora, Armando Romero y familia, Juan Andreoli, Fernando Tove, Enrique Alles, Arturo Frassini, Raymundo Martins, Rosauro Rodas, Manfredo Andreoli, Pedro Camella, Enrique Farre, Nicolás Martinez, por la Sociedad «Brisas Camperas», Emilio Camella y señora, Aurora Mures Lagleise, Jaime Rocca, Lina H. de Andreoli y famila, Ana M. de Hodel, Juan A. Magariños y famiriños y familia, Maria C. de Rodriguez y familia, Julio Magariños y señora, Alfredo Stutz y familia, Jaime González y familia, Gilberto Dotta y familia, Carlos Andreoli, Angel Uboldi y familia, Pedro Leys y familia, doctor Ricardo Bastos Peltzer y señora, Raul Bordes y familia, Adelita Valle, Juan y Manfredo Andreoli, Juana R. de Gell y familia, Humberto E. Ponte, Clodomina B. de Ramos, Alfredo Acosta, familia Frassini, Antonio Aicardi y familia, Hector Santini y familia, Julia Lena, Jorcin y señora, Lucia Ugón, doctor Juan Carlos Otero Siri, Elvira Lencina, Angela Siri de Otero, Daniel Graviur, Arturo Oreiro y familia, Matilde Sequeira y familia.

Enviaron telegramas: señoritas Arrieta, Valle Ramos, Francisco Yanuzzi y señora, Hector Gelpsi y señora, familia Carbajal, Juan Delfino y familia, señora González y familia, Antonio Llugain y familia, Liosarreque, Elvira C. de Lafón, Enrique Henry y señora, Adela Valle, Herminia y Angelita Uboldi, María S. de Pesqueira, Juan Henry y familia.

El domingo 20

Para el domingo 20 de Noviembre el conservatorio de mùsica de Colonia Suiza dará el segundo concierto de alumnos en este año, en el Teatro Helvético, tomando parte como números solos los siguientes alumnos:

De Piano Maruja Martinez, Leonilda Wibmer, Marcelo Gonnet, Rosita Zanelli, Hugo Etcheverry, Tito Etcheverry, Cota Varela, Elina Long, María Luisa Schneiter, Nelly Solte, Hilda Nemer.

De Violín: Blanca Trujillo, Humberto Viera, C. Haydée Laborde, Edelberto Etlin, Lina Robert, Blanca Pons, Esther Gonnet, Carolita Hein, Hector Curutchet, Florismán Barreto, Otto Würth, Eduardo Leicht, Jose A. Huber, Santiago Aellen.

De Canto Angélica Méndez, Esther Gonnet, Julieta Pons' Nelly Solte.

Un Conjunto infantil que se compone de pequeños niños: Yolanda Etcheverry, Arnoldo Marmisolle, Blanca Trugillo, Aura Cásares, Hilda Cumellas, Ena Ziegler, Edelberto Ettlin, María Ravazzani, Elsita Mesner, Nélida Jourdán, Elsita Davyt y Dorita Gonnet.

Además se harán Conjuntos y Coros con todos los alumnos de los Conservatorios.

Viajeros

Parte el lunes para la capital la señora Ana G. de Greising acompañada de su señorita hija Olga.—Del mismo punto retornó el joven Ricardo Stutz. —Para Montevideo fueron las señoritas Julia y María Elisa Häberli.—De Cufré estuvo en esta la señora Cándida C. de Rodriguez acompañada de

(Continúa en la 2.ª página

Oportunidad! Se alquila o se vende

una casa muy cómoda para familia y comercio, en un punto inmejorable en donde el camino de Nueva Helvecia va a Rosario, La Paz y Colonia Valdense, donde estuvo establecido el comercio del señor Bernardi. Para tratar en Nueva Helvecia, con el señor Marcelo M. Bernardi o en Guaycurú con su propietario señor Juan Aguerre.

BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY

INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 8 de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1912 27 de Octubre de 1919 y 5 de Junio de 1920

Capital autorizado		$ 5.000.000.00
Capital integrado	$ 3.703.829.37	
Reservas	2.876.405.465	» 6.580.234.83
Circulación de Cédulas y Títulos Hipotecarios al 31 de Enero de 1927		$ 106.749.92

Operaciones del Banco

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde $ 300 a $ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo sólo devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede disminuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en lo sucesivo sobre el saldo deudor.

Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo,

Interés y comisión: 7 % anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente, en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando $ 4.01 y $ 2.00 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales y siempre que sean dotados de pavimentación, caños maestros, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, pueden aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluídas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 60 por % del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas ó calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por % de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlas, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellados; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 1/2 por % anual.

Los depósitos mientras no se inviertan en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante pudiese recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión menor corresponde a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos en los títulos serán pagados en efectivo, a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tengan a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta

ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros.

Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita dinero con garantía de dichos valores.

Paga los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de La Banque de Paris et des Pays Bas de Paris de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra y [illegible].

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero.

El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Caja de Ahorros y en general todas las operaciones del Banco. (Art. 8.º de su Ley Orgánica.)

HORARIO

10 a 12 y 1/2 y de 14 a 16
Sábados de 10 a 12

Teléfonos 113(?)

Dr. Walter Meerhoff

OCULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Maciel

Oculista del Hospital Fermín Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.o 848

MONTEVIDEO

HIELO

Comunico al comercio y al público en general, que a partir del 1.º de Noviembre próximo, estableceré un servicio diario de camiones para la venta de hielo cristalino en la ciudad de Rosario, en La Paz y Colonia Suiza, al bajo precio de

$ 0.04 el Kilo

Puedo asegurar que la elaboración de este artículo es hecha puramente con **agua destilada**, como en oportunidad podrán constatarlo visitando mi fábrica, la que en todo momento se encontrará a las órdenes del público.

Los interesados pueden dirigirse personalmente o por escrito a

PUERTO DEL SAUCE — **ALFREDO ACOSTA**

Publique sus avisos en HELVECIA

Vicente Osorio

Ofrece servicios en acarreos de cargas de cualquier peso y a cualquier punto de la República. Cuento para ello con varios carros y buena caballada

Tiene también para alquilar una máquina pastera, con la que contrato cortes por cuadras

Para solicitar servicios pueden hacerlo por el Teléfono Helvético N.º 1, de la Sucursal Zanelli

COLONIA SUIZA

AGRICULTORES Y LECHEROS

Tengo en venta 780 hectareas de campo especial para agricultura y lechería a dos kilómetros de Estación Arroyo Grande. Con aguadas permanentes. Buenos alambrados poblaciones de material, bañadero para lanares y otras tantas mejoras. Dicho campo se venderá con grandes facilidades de pago.

El comprador entregará al vendedor el 15 por ciento, al hacer operación y lo demás el Banco Hipotecario le otorgará prestamo del resto o sea el 85x100, a 30 años de plazo, cobrándole este un interés y amortización y puede el comprador chancelar en cualquier momento.

Demás gastos que ocurran correrán por cuenta del Banco.

Además tengo 180 hectáreas de campo aptas para lechería y con poblaciones, a unos 6 kilómetros de Estación Guaycurú el cual está disponible. Precio muy acomodado.

También tengo para vender casas en esta Villa y fuera de ella

SANTIAGO GONZALEZ PRIETO

Banco de la República O. del Uruguay

Institución del Estado.—Montevideo

Fundada por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regida por la Ley Orgánica de 17 de Julio de 1911

CAPITAL AUTORIZADO	»	35.000.000.00
CAPITAL INICIAL	»	5.000.000 00
CAPITAL INTEGRADO	»	25.322.086.03
FONDO DE RESERVA	»	652.553.93

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

DEPENDENCIAS

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada esquina Castro Avenida General Flores: Avenida General Flores número 2206.—Unión: Avenida 8 de Octubre esquina Larravide. (Unión).—Cordón: Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Cerro: Calle Grecia y esq. N. Granada.

DEPOSITO DE FRUTOS: F: Avda. Gral. Rondeau, 2042.

SUCURSALES.—Aiguá, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Castillos Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guichón, J. Batlle y Ordoñez, Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, Solís, Tacuarembó, Tala, Tranqueras, Treinta y Tres, Trinidad, Vergara y Young.

CAJA NACIONAL DE AHORROS y DESCUENTOS.—Calles Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio exclusivo de emitir billetes: expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las más bajas del país

Cuentas corrientes	de 6 1/2	7 o/o	anual
Vales	» 6	7 »	»
Conformes	» 4 1/2	5 1/2	»
Cauciones	» 5 1/2	6 1/2	»
Redescuentos	» 4 1/2		»
Crédito Rural, Prenda Agraria etc.	» 5 1/2		»
Operaciones muy garantidas	Convencional		

ABONA

En Caja de Ahorros	hasta $ 50.000—3 o/o	anual
» » » » Alcancías	» » 300—6 o/o	»
» » » » »	de $ 301 a 1.000—5 o/o	»
Libretas de Cajas de Ahorros a plazo fijo (a vencer cada tres meses)	hasta $ 50.000—3 1/2	»
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	» $ 50.000—4 o/o	»
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convencional	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso,

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $	50.000.00	3	por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta »	50.000.00	3 1/2	por 100
Plazo fijo a un año	»	50.000.00	4	por 100
Por mayor suma y plazo		Convencional		

HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

ABEL LEGAR, gerente.

Un charret

Se vende un charret casi nuevo con excelentes elásticos y tazas nikeladas, a precio muy conveniente

Para tratar en esta imprenta

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre

MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias
Aceites para automóviles los renombrados «MOBILOILS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

FOLLETIN 56

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

quierda, y fué escaleras abajo, en busca de su coche.

El primer landó, con los oficiales del Estado Mayor, ya había salido. Entró en su cupé, y se dejó caer, suspirando, sóbre los muelles.

A su lado, embutida en su abrigo y cubierta con su velo, estaba Ursula sentada, muy encogida, en su rincón. Por lo visto, estaba de muy mal humor, porque ni se movió ni pronunció palabra.

—¡Andando, Lebke!

El coche arrancó despacio y papá Kustein abrió la ventanilla para poder seguir fumando su puro.

—La Ursel-Pursel estaba hoy muy alegre en la fiesta, y ha disfrutado mucho. ¿Verdad?

Silencio.

—Has bailado más que una peonza, y de toda aquella bandada de palomas, eras seguramente la más linda, ¿Verdad? ¿Quien de esas columnas del Imperio germánico te ha llamado más la atención? ¿El endemoniado Flanquen, o el otro coronel del fino bigote?... ¡Hum!...

Silencio.

—Ursel Pursel, según parece, ¿refunfuñas?

Silencio profundo.

—¡Bueno! ¡Refunfuña todo lo que quieras! He tenido que prometer a tu madre que a la una saldríamos de allí, y ya son más de la una y media. ¡Es horrible cuando la gente no sabe conformarse! Y después de algunas chupadas al habano, lo tiró por la ventanilla.

—Entre tanto, voy a dormir un ratito.

Se recostó cómodamente, y pronto empezé a roncar.

El bosque y el campo, iluminados por la Luna, corrían ante la ventanilla; y poco tiempo después el coche rodaba sobre el patio de Wolkwitz. El durmiente se despertó, desperezándose:

—Ya estamos. ¡Ven, Ursel-Pursel! ¡Sal tú primero!

La joven no se movió.

—¡Eh! ¡Tú! ¿Estás dormida?

Silencio.

—Entonces papá Kufstein, ya cansado, se impacientó y cogió a su hija con ambos brazos para ayudarla a salir. Como paralizado por el horror, dejó caer la carga singular:

—¡Mil demonios!

El sombrero, con el velo, rodó por el suelo, y algo muy extraño, que imitaba una cabeza, sobresalió por entre el cuello del abrigo. El señor von Kufstein lo tocó con verdadero espanto: ¡un cojín cilíndrico! Y al coger el abrigo, cayeron encima del horrorizado padre varios almohadones, todos artísticamente bordados.

—¡Ursel-Pursel! ¡Diantre de muchacha! ¡Vaya una suplantación curiosá! ¡Qué monstruo extraño ha colocado bajo mi vigilancia paterna!

Y rugiendo de ira y llorando de risa ante aquella broma de su ingeniosa hijita, cerró la portezuela estrepitosamente, para entrar a celebrar consejo con la esposa, caso de que estuviera levantada.

—Por mí, la chiquilia puede dormir en el parque, si así lo desea—pensó con flema—Tía Clara se alegrará de lo lindo con este aumento de sus huéspedes.

Y rascándose la cabeza filosóficamente, encontró que, después de todo, el

LA FAVORITA

Casa de Antonio Mraich

Tienda, Ropería, Mercería, Bazar, Ferretería, Juguetería, Almacén de comestibles, Confitería y Zapatería con un taller de compostura, pone en conocimiento

que se trasladó a su local propio

en la calle del Norte esquina Avenida del Puerto, frente a la Mueblería de Vidal y Daroca, casa de gran surtido y novedades a precios completamente barato.—Nueva Helvecia

Se alquila

una casa, como para comercio, con las estanterías necesarias y grandes comodidades. En una esquina de inmejorable posición donde cruza el camino que va de Colonia Suiza a San José y la Picada Gambeta.—Para tratar con su dueño en Santa María

Otto Sonderegger.